

НАСЛЕДИЕ



УДК 94(093)

<https://doi.org/10.22378/kio.2026.1.156-173>

«История ханов Крыма под османским владычеством», составленная на основе турецких источников с приложением газели Шахин Герая, в качестве дополнения к «Истории Османской империи» (1)*

Йозеф фон Хаммер-Пургшталь

Аннотация. Статья представляет собой перевод первых трех глав книги австрийского востоковеда Йозефа фон Хаммера-Пургштала, включая предисловие и полный список использованных им источников. Помимо примечаний автора статья также дополнена примечаниями переводчиков и редактора. Работу предваряет предисловие одного из переводчиков – О.Н. Куровой, содержащее краткую биографию Й. фон Хаммера-Пургштала, перечень основных его работ и описание представленного труда. «История ханов Крыма под османским владычеством» является фундаментальным исследованием истории Крымского ханства в период его зависимости от Османской империи. Чтобы проследить политическое развитие, династические конфликты, внешние связи и культурную жизнь ханства с конца XV до конца XVIII века, автор опирается на разнообразные турецкие источники, включая рукописные и печатные истории, антологии и собрания государственных документов. Работа Й. фон Хаммера-Пургштала отличается академической строгостью, глубоким знанием восточной традиции и стремлением к объективному освещению событий, происходивших на перекрестке цивилизаций Востока и

* Перевод с немецкого Куровой О.Н., Алиевой А.Ю. Перевод выполнен по изданию: Hammer-Purgstall J. von. Geschichte der Chane der Krim unter Osmanischer Herrschaft. Aus Türkischen Quellen zusammengetragen mit der Zugabe eines Gasels Schahingerai's. Als Anhang zur Geschichte des Osmanischen Reichs. Wien: aus der K.K. Hof- und Staatsdruckerei, 1856. 263 S.

Запада. При переводе имена крымских ханов были приведены в соответствие с нормами современной русской орфографии и даны согласно сложившимся в российской историографической традиции формам. Для выбора формы личных имен использовался именной указатель «Истории крымских татар», Т. 3 «Крымское ханство (XV–XVIII вв.)».

Ключевые слова: Крымское ханство; Османская империя; ханы; история османов; Хаммер-Пургшталь; тюркские государства; XV–XVIII века; дипломатия; история Крыма

Для цитирования: Хаммер-Пургшталь Й. фон. «История ханов Крыма под османским владычеством», составленная на основе турецких источников с приложением газели Шахин Герая, в качестве дополнения к «Истории Османской империи» (1) / пер. с нем. О.Н. Куровой, А.Ю. Алиевой // Крымское историческое обозрение. 2026. Т. 13, № 1. С. 156–173. <https://doi.org/10.22378/kio.2026.1.156-173>

The History of the Khans of Crimea under Ottoman Rule, Compiled from Turkish Sources, with a Ghazal by Shahin Giray, as a Supplement to the History of the Ottoman Empire (1)*

Hammer-Purgstall J. von

Abstract. This article presents a translation of the first three chapters of the work by the Austrian orientalist Joseph von Hammer-Purgstall, including the preface and the complete list of sources used by the author. In addition to Hammer-Purgstall's own notes, the publication is supplemented with notes by the translators and the editor. The article is preceded by an introductory essay written by one of the translators, O.N. Kurova, which contains a brief biography of Hammer-Purgstall, a list of his principal works, and a description of the study presented here. The History of the Khans of Crimea under Ottoman Rule constitutes a fundamental study of the Crimean Khanate during the period of its political dependence on the Ottoman Empire. To trace the political development, dynastic conflicts, external relations, and cultural life of the Khanate from the late fifteenth to the late eighteenth century, Hammer-Purgstall relies on a wide range of Turkish sources, including manuscript and printed histories, anthologies, and collections of state documents. The work is distinguished by academic rigor, profound knowledge of the

* Translated from German by Kurova O.N., Alieva A.Yu. The translation was made according to the publication: Hammer-Purgstall J. von. *Geschichte der Chane der Krim unter Osmanischer Herrschaft. Aus Türkischen Quellen zusammengetragen mit der Zugabe eines Gasels Schahingerai's. Als Anhang zur Geschichte des Osmanischen Reichs.* Wien: aus der K.K. Hof- und Staatsdruckerei, 1856. 263 S.

Eastern historical tradition, and a commitment to an objective presentation of events that unfolded at the crossroads of Eastern and Western civilizations. In the present translation, the names of the Crimean khans have been standardized in accordance with contemporary Russian orthographic norms and follow the forms established in Russian historiographical tradition. The selection of personal name forms was based on the name index in *The History of the Crimean Tatars*, vol. 3: The Crimean Khanate (15th – 18th centuries).

Keywords: Crimean Khanate; Ottoman Empire; khans; Ottoman history; Hammer-Purgstall; Turkic states; 15th – 18th centuries; diplomacy; history of Crimea

For citation: Hammer-Purgstall J. von. The History of the Khans of Crimea under Ottoman Rule, Compiled from Turkish Sources, with a Ghazal by Shahin Giray, as a Supplement to the History of the Ottoman Empire (1). Translated from German Kurova O.N., Aliyeva A.Yu. *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review*. 2026, vol. 13, no. 1, pp. 156–173. <https://doi.org/10.22378/kio.2026.1.156-173> (In Russian)

Предисловие переводчика

Представленный текст является переводом с немецкого языка первых глав труда австрийского ориенталиста, дипломата, переводчика, выдающегося знатока литературы и истории стран Ближнего Востока Йозефа фон Хаммера-Пургштала «История ханов Крыма под османским владычеством» («Geschichte der Chane der Krim unter osmanischer Herrschaft») (1856)¹. Выпускник императорско-королевской Восточной Академии в Вене, барон Йозеф фон Хаммер-Пургшталь (09.06.1774, Грац – 23.11.1856, Вена) по праву считается первопроходцем в области ближневосточной истории и филологии. Знаток множества восточных и европейских языков, он, вскоре после окончания обучения в Восточной Академии, начал свою научную и писательскую деятельность. Поначалу он занимался в основном переводами научных трудов и литературных произведений персидских, турецких и арабских авторов, а чуть позже у него развился интерес к исследованию и изучению истории, археологии и географии. О своей семье, учёбе, дипломатическом и творческом пути Й. фон Хаммер-Пургшталь

¹ Hammer-Purgstall J. von. *Geschichte der Chane der Krim unter Osmanischer Herrschaft*. Aus Türkischen Quellen zusammengetragen mit der Zugabe eines Gasels Schahingerai's. Als Anhang zur Geschichte des Osmanischen Reichs. Wien: aus der K. K. Hof- und Staatsdruckerei, 1856. 263 S.

подробно рассказывает в своих мемуарах «Воспоминания из моей жизни. 1774–1852»².

Перу Й. фон Хаммера-Пургшталь принадлежит множество работ, посвящённых истории, литературе, археологии и географии стран Ближнего Востока. При их написании автор использовал множество источников, рукописей, которые он находил и приобретал во время несения дипломатической службы в Константинополе, а также во время путешествий по различным регионам Османской империи и другим странам.

Й. фон Хаммер-Пургшталь является автором следующих трудов: «Об управлении территориями во времена Халифата» («Über die Länderverwaltung unter dem Chalifate», 1835), «История золотой Орды в Кыпчакском ханстве, т. е. монголов в России» («Geschichte der goldenen Horde in Kiptschak, das ist: der Mongolen in Russland», 1840), «История Ильханов, т. е. монголов в Персии» в двух томах («Geschichte der Ilchane, das ist: der Mongolen in Persien», 1842–1843), «История изящной словесности Персии» («Geschichte der schönen Redekünste Persiens», 1818), «История османской поэзии» в четырёх томах («Geschichte der Osmanischen Dichtkunst», 1836–1838), «История литературы арабов» в семи томах («Literaturgeschichte der Araber», 1850–1856) и многих других.

Одним из самых главных исторических сочинений Й. фон Хаммера-Пургшталь, работой всей его жизни, является десятитомная «История Османской империи», издававшаяся в Пеште в 1827–1835 гг. («Geschichte des Osmanischen Reiches»)³. Этот труд охватывает исторический период с момента основания Османской империи до Кючук-Кайнарджийского мира 1774 года. Помимо описания исторических событий, автор в своём произведении содержательно рассказывает о государственном устройстве Османской империи, о том, как функционирует её государственный аппарат, уделяет внимание источникам права, подробно описывает организацию судов и духовной жизни, а также сословие учёных⁴.

Именно как продолжение этого монументального труда и было задумано написание «Истории ханов Крыма под османским владычеством». Эта работа была опубликована Й. фон Хаммером-Пургшталем в 1856 г., в год его кончины, в качестве приложения к изданной двадцатью годами ра-

² Hammer-Purgstall J. von. Erinnerungen aus meinem Leben. 1774–1852. Wien und Leipzig: Hölder-Pichler-Tempsky, 1940. 592 S.

³ Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 1–10. Pest: C.A. Hartleben's Verlag, 1827–1835.

⁴ Курова О. Н. Йозеф фон Хаммер-Пургшталь как историк-османист (по материалам фондов Библиотеки Российской академии наук) // Известия Уральского федерального университета. Серия 2: Гуманитарные науки. 2018. Т. 20. № 1 (172). С. 142–150.

нее «Истории Османской империи». Данная публикация явилась для Й. фон Хаммера-Пургштала последней, а целью ее было завершение рассмотрения круга тем, связанных с историей Османской империи.

В «Истории ханов Крыма под османским владычеством» более, чем ясно виден ход времени и расстояние: какое бы ни было гнетущее начало в этой последней для автора работе, которая была начата и завершена им уже в преклонном возрасте, в конечном счете она представляет собой фактологически интересное, сжатое изложение истории этого политического образования на северном берегу Чёрного моря.

Когда в середине XV века империя Золотой Орды начала проявлять признаки упадка, от нее отделилось новое государственное образование во главе с Хаджи Гераем. При Менгли Герае оно стало «независимым» средневековым государством, известным как Крымское ханство, находившимся в даннической, но всегда благожелательной зависимости от Османской империи. Оно превратилось во внушительную по охвату территорий воинственную державу, простиравшуюся от Крыма через южнорусские степи до Азова, а временами и до западного предгорья Кавказа, а его правители рассматривались как преемники османской династии и по статусу стояли выше великого визиря. Эта держава играла важную роль в функционировании османской военной машины, пока с 1774 года данный регион постепенно не начал отходить к России, что окончательно было закреплено Яским мирным договором 1792 года⁵.

Вместо предисловия, которое не было принято на Востоке, Хаммер-Пургшталь на первых страницах своей работы объясняет отсутствие необходимости в таковом. Далее он приводит турецкие источники по истории ханов Крыма во времена османского владычества, которые делятся на два раздела: истории, рукописные и печатные, в общей сложности 18 названий, и сборники официальных государственных бумаг, канун-наме и антологий – исключительно рукописи, в количестве 9 наименований.

Затем следуют глава I «Девять использованных и девять неиспользованных источников по истории Крыма» и глава II «Девять как священное число», в которой сообщается, что число девять является любимым у татар и турок. Более подробную информацию содержит глава III «Число девять в Крыму», в которой приводятся примеры бытования числа девять в истории Крыма, а именно: совершаемое девять раз тапу (т. е. выражение почтения правителю), девятикратные дары, девять крымских столиц до строительства Севастополя, девять граничащих с Крымом областей, девять населяв-

⁵ Höflechner W., Wagner A. (hrsg.). Joseph von Hammer-Purgstall 1774–1856. Ein Altösterreichisches Gelehrtenleben. Eine Annäherung, Bd 2. Graz-Austria: Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 2021. S. 1334.

ших его народов, девять высших санов империи и т. д. В качестве дополнения к этим разделам, повествующим о мистике чисел, Хаммер-Пургшталь в конце своей работы помещает главу LXXXI (= 9x9) «Число девять как число даров», в которой также приводит интересные факты, связанные с этим числом⁶.

С главы V «Родословная Хаджи Герая» начинается рассказ о происхождении Хаджи Герая, который принадлежал к роду Чингисхана. В последующих главах в хронологическом порядке повествуется об истории Крыма и его правителях, последовательность которых заканчивается в главе LXXX «Присоединение Крыма к России» историей правления Шахин Герая, пятьдесят четвертого хана. Трех последних ханов Й. фон Хаммер-Пургшталь уже не считал полноправными правителями.

Свой труд автор завершает заключением и приложением с переводом газели Шахин Герая, внука Селим Герая, глоссированной поэтом Сакибом-эфенди и напечатанной в Константинополе в начале XVIII века.

Главы «Истории ханов Крыма под османским владычеством» небольшие по объему, но, тем не менее, содержат множество ценных сведений, которые были получены Й. фон Хаммером-Пургшталем из обширных материалов по истории Османской империи, которыми располагал автор⁷.

История ханов Крыма под османским владычеством

Предисловие

Нет ничего более лишнего, чем предисловие, особенно когда название книги является полным и когда, как в случае с Нумидийской войной Саллюстия⁸ и настоящей книгой, первый раздел занимает место предисловия. У древних не было предисловий. Восточные авторы начинают свои произведения с восхваления Всевышнего, чтобы книга носила на челе своем имя Бога, и чтобы автор, равно как и читатель, никогда не забывал, что он исходит от Бога и возвращается к Богу⁹. Мокаддемет¹⁰, то есть вступление у

⁶ Höflechner W., Wagner A. (hrsg.). Joseph von Hammer-Purgstall 1774–1856. Ein Altösterreichisches Gelehrtenleben. Eine Annäherung, Bd 2. Graz-Austria: Akademische Druck – u. Verlagsanstalt, 2021. S. 1334–1335.

⁷ Höflechner W., Wagner A. (hrsg.). Joseph von Hammer-Purgstall 1774–1856. Ein Altösterreichisches Gelehrtenleben. Eine Annäherung, Bd 2. Graz-Austria: Akademische Druck – u. Verlagsanstalt, 2021. S. 1335.

⁸ Римский историк, автор трактата о войне между Древним Римом и нумидийским царем Югуртой. *Прим. перев.*

⁹ Коран, Сура 2, стих 740: Поистине, мы принадлежим Аллаху и возвращаемся к Нему. *Прим. авт.* (Коран, Сура 2, аят 156. – *Прим. перев.*).

¹⁰ Мукаддима (араб.) – введение, вступление. *Прим. перев.*

арабов, является не предисловием, а изложением пролегоменов по отдельным сочинениям. В библиографическом словаре Хаджи Халифы¹¹ перечислены тридцать шесть таких Мокаддемет по всем отраслям науки; они являются пионерами, прокладывающими путь в святилище науки.

Как наши потомки через несколько тысяч или даже несколько сотен лет будут находить время читать предисловия? Большинство из них остаются непрочитанными уже сейчас, а самые объемные предисловия оказываются самыми непрочитанными. Историографы, особенно исследователи античности и исторической науки, прилагают бесконечные усилия для расшифровки прошлого, и, хотя некоторые из их открытий могут показаться апокалипсическими, они все же утешают себя результатами своих исследований, не беспокоясь о настоящем и будущем.

Столь же печально будущее для собирателей исторического сена и плевел, потому что в будущем об этом может и вовсе не быть речи; им выпала гораздо менее завидная участь, чем натуралистам, которые каждым наблюдением продвигают вперед изучение природы и поднимаются от отдельных наблюдений к общим воззрениям. История животных, растений и камней остается неизменной в своем постоянно повторяющемся единообразии, и может быть легко постигнута будущими поколениями, в то время как история человечества во всем ее объеме будет для них недоступна. Таким образом, все предисловия к этому совершенно излишни, и, если оным здесь и воздается должное все еще существующему общепринятому употреблению, то, возможно, делается это лишь для того, чтобы заполнить место разжалованного и, следовательно, упраздненного посвящения.

Турецкие источники по истории ханов Крыма во времена османского владычества

I. Истории

А. Рукописи

1) *Всемирная история астролога Ахмеда Мевлеви*, известная под названием «Мюнеджимбаши тарихи»¹², в которой содержатся сведения о

¹¹ Хаджи Халифе (Мустафа Абдуллах Кятиб Челеби) – османский учёный, историк, географ и писатель, выдающийся историограф Османской империи первой половины XVII века. *Прим. ред.*

¹² Более известна под названием «Джами ад-Дувал» – главный труд османского историка и придворного астролога XVII века Ахмеда Деде Мюнеджимбаши (*müneccimbaşı* – астролог), состоявшего в ложе дервишей Мевлеви, всеобщая история, повествование в которой ведется с сотворения мира и завершается временами Османской империи. *Прим. ред.*

первых двадцати четырех ханах Крыма из династий X века по хиджре¹³ (История Османской империи. Т. IX. С. 270).

2) *Составленные Али (Aali)*¹⁴ «Главы о падении и взлете и положения о расходах и поступлениях»¹⁵; двадцать четвертый их раздел называется «Ханы Крыма» (История Османской империи. Т. IX. С. 182).

3) *История Ризван-паши-заде*¹⁶, чей отец Ризван-паша в 1019 г. х. (1616) был пашой Кефе (История Османской империи. Т. IX. С. 183).

¹³ Раздел этой книги под названием «Ханы Крыма» начинается с имени Менгли Герая, сына Хаджи Герая, который в 880 г. х. (1475 г.) занял трон в Бахчисарае, а умер в 920 г. х. (1514 г.). Двадцать четвертым ханом, на имени которого в 1091 г. х. (1680 г.) завершается история астролога, является Мурад Герай [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C.A. Hartleben, 1833. S. 270–271]. *Прим. перев.*

¹⁴ Гелиболулу Мустафа Али. *Прим. перев.*

¹⁵ *Fussuli hall u akd we ussuli chardsch u nakd*. Историограф Али (Aali) умер в должности санджак-бея (наместника. – *Прим. ред.*) Джидды в начале XVII столетия. Является автором составленной в 1007 г. х. (1598 г.) исторической хроники о развитии и упадке империи, подкрепленной примерами правительств и династий [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 181–182]. *Прим. перев.*

¹⁶ *Tarichi Rizwanpaschazade (Tarixu Rizwan-pasha-zade)*, т. е. история Абдуллаха Челеби, сына Ризван-паши. Фрагменты всемирной истории в 600 разделах, в которых события древней и новой истории, статистические данные и исторические размышления записаны хаотично, без какой-либо системы, однако так, что особое внимание уделено истории Египта, как древнейшей, так и новой. Поскольку отец составителя, Ризван-паша, в 1019 г. х. (1610 г.) был пашой Кефе, особое внимание уделено также истории Крыма. Завершается предстоящей историей Антихриста и молитвой Ионы во чреве кита; написана в 1189 г. х. (1775 г.) очень красивым насхом (основной и самый распространенный шрифт для записи большинства языков, использующих арабский алфавит. – *Прим. ред.*), состоит из 296 листов; из собрания рукописей Мураджи д'Оссона, приобретена в Константинополе господином кавалером фон Палином (v. Palin) (вероятно, речь идет о фон Палене – *Прим. перев.*). Последние 20 листов содержат списки пророков, халифов (Омейядов, Аббасидов и Фатимидов), Айюбидов, османских наместников в Египте, османских султанов вплоть до Мустафы III, наместников в Дамаске; написаны Хафизом Мустафой бен Мухаммедом Ябанджи в 1189 г. х. (1775 г.). Оглавление к 610 разделам составлено Рухи-заде Мустафой в 1184 г. х. (1770 г.). Составитель написал свое сочинение во время правления султана Ибрагима, и, хотя речь в нем идет о тысяче и одном историческом сюжете, повествование постоянно перескакивает с одного объекта на другой. И все же, автор разделил свое сочинение на девять основных частей, заголовки которых отражают исключительно историю Египта, а именно: 1) о сотворении человека; 2) о правителях Египта после потопа; 3) о египетских талисманах; 4) о превосходстве Египта над другими странами; 5) о делении Египта; 6) о наместниках халифов в Египте; 7) о причинах гибели египетских правите-

4) *История Хусейна Хезарфена*¹⁷ (*Husein Hezarfenn*)¹⁸ в девяти частях; сорок первый раздел третьей части¹⁹ посвящен ханам Крыма (История Османской империи. Т. IX, С. 184).

5) *История Печевы*²⁰, т. е. уроженца города Печ, охватывающая период от начала правления Сулеймана до осады Грана, о сдаче которого вел переговоры автор (История Османской империи. Т. IX, С. 196).

лей; 8) о сражении между Селимом и Гаури (Ghawri); 9) о пяти битвах Селима I с Туман-баем [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 183.]. *Прим. перев.*

¹⁷ Сочинение под названием *Tenkihet-tewarich* (полное название «*Тенких-и те-варих-и мулюк*» (*Очищение истории правителей*). – *Прим. ред.*) было составлено в 1081 г. х. (1670 г.) и представляло собой 238 очень плотно исписанных листов – компендиум всемирной истории в девяти частях с заключением [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 184]. *Прим. перев.*

¹⁸ Османский историк и правовед XVII века. Прозвище Хезарфен (означает «увлеченный тысячью искусств», «знаток», «эрудит») свидетельствовало о его образованности и обширных познаниях в разных областях науки. *Прим. ред.*

¹⁹ Согласно «Истории Османской империи», ханам Крыма посвящен сорок первый раздел не третьей, а четвертой части сочинения [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 184]. *Прим. перев.*

²⁰ *Tarichi Petschewi (Тарихи Печевы)*. Отцом Печевы был турок. Печевы занимал различные посты в качестве наместника: был санджак-беем, с 1032 г. х. (1622 г.), бейлер-беем (титул наместника в Румелии и Анатолии. – *Прим. ред.*) города Ракка, затем дефтердаром (чиновник в Османской империи, ответственный за сбор налогов. – *Прим. ред.*) в Константинополе и Боснии; написал превосходную историческую хронику, охватывающую период от восшествия на престол султана Сулеймана Великолепного в 1520 г. вплоть до 1041 г. х. (1631 г.); приобретена из собрания Мураджи д'Оссона господином кавалером фон Палином (von Palin) (вероятно, фон Паленом. – *Прим. перев.*); 317 листов в малом ин-фолио, написанных красивым насхом [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 196.]. *Прим. перев.*

6) *История Селаники*²¹, т. е. уроженца города Салоники²², начинается с последних трех лет царствования Сулеймана, охватывает весь период правления султана Селима²³ и доходит до 1008 г. х. (1599 г.) (История Османской империи. Т. IX, С. 202).

7) «*Семь планет в известиях о царях татарских*» моллы-шерифа Мухаммеда Ризы, главы потомков Пророка Османской Порты²⁴ (в библиографическом словаре Хаджи Халифы, № 7013)²⁵.

8) *История Мухаммед Герая*²⁶, сына Хаджи Герая, современника хана Селим Герая, описывает события конца XVII века по христианскому летоисчислению (История Османской империи. Т. IX. С. 206).

²¹ *Tarichi Selaniki (Тарихи Селаники)*. Составитель, сначала распорядитель, а затем главный финансовый контролер казны Мекки и Медины, а впоследствии Анатолии (эялет (или бейлербейлик) Анатолия – административно-территориальная единица в Османской империи, одна из крупнейших провинций. – *Прим. перев.*) рассказывал об этом тридцатилетнем периоде как очевидец. Превосходная, особенно ценная благодаря своим статистическим данным, история; один том ин-фолио из 843 листов, написанных красивым насхом [Hammer-Purgstall J. von. *Geschichte des Osmanischen Reiches*. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 202]. *Прим. перев.*

²² Мустафа Селаники занимал должности рузнамеджи (финансовый контролер казны), мухасебеджи (счетовод, казначей) в Мекке и деватдара (высокопоставленный чиновник при султанском дворе), помимо этого, непродолжительное время он был главным распорядителем на кухне при дворце султана. *Прим. ред.*

²³ Как верно указано в «Истории Османской империи», речь идет о султানে Селиме II [Hammer-Purgstall J. von. *Geschichte des Osmanischen Reiches*. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 202]. *Прим. перев.*

²⁴ Накиб – уполномоченный эмиров или глава потомков Пророка, а не как переводит из библиографического словаря Хаджи Халифы господин Флюгель: *dua superioris ordinis* [два высших класса. – *Прим. перев.*]. *Прим. авт.*

²⁵ Речь идет о турецком литераторе, историке и ученом Сейид-Мухаммеде Ризе аль-Кырыми (нисба *аль-Кырыми* (Крымский) отражала его крымское происхождение – предположительно родом из Кефе (совр. Феодосия)), представителя стамбульской аристократии, являвшемся *накыбуль-эшираф* (главой потомков Пророка Мухаммада), описавшем историю правления семи крымских ханов с 1445 по 1737 год – со времени хана Менгли Герая I до периода правления Менгли Герая II. *Прим. ред.*

²⁶ *Tarichi Mohammedgirai (Тарихи Мохаммед Герай)*, т. е. составленная Мухаммед Гераем история Крыма; уникальная история Крыма, описывающая период с 1096 по 1114 г. х. (1684–1702 гг.); один том ин-фолио, состоящий из 124 листов, написанных шрифтом таалик (особо тонкий и изящный шрифт арабской каллиграфии, курсивное арабское письмо. – *Прим. ред.*) в 1115 г. х. (1703 г.). [Hammer-Purgstall J. von. *Geschichte des Osmanischen Reiches*. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 206–207]. *Прим. перев.*

9) *Розовый букет ханов Крыма*. От Халим Герая, сына Шехбаз Герая, составившего этот труд в 1226 г. х. (1811 г.) из «Семи планет», из историй и сборников Гафевы, Хайдер-заде, Хурреми-Челеби, Абдул-Вели-эфенди, Кайсуни-заде, Кефевы Абдул-Джелиля, Шейх Мухаммеда-эфенди и Мухаммед Герая (в общей сложности девять работ). Это сочинение любезно предоставил мне мой друг барон Оттокар Шлехта-Всерд.

Б. Печатные истории Османской империи

10) *История Наимы*²⁷ с г. х. 1001 по 1070 (1659 г.). Два тома ин-фолио.

11) *История Рашида*²⁸ с г. х. 1071 (1660 г.) по 1134 (1721 г.). Три тома ин-фолио.

12) *История Челеби-заде*²⁹ с г. х. 1134 (1721 г.) по 1153 (1740 г.). Один том ин-фолио.

13), 14), 15) *История трех историографов – Сами*³⁰, *Шакира*³¹, *Субхи (Ssubhi)*³² с г. х. 1143 (1730 г.) вплоть до 1156 (1743 г.). Один том ин-фолио.

16) *История Иззи (Izi)*³³ с г. х. 1157 (1744 г.) вплоть до 1166 (1752 г.). Один том ин-фолио.

17) *История Васыфа (Wazsif)*³⁴ с г. х. 1166 (1752 г.) вплоть до 1188 (1774 г.). Два тома ин-фолио.

18) *История Джебедета*³⁵ с г. х. 1188 (1774 г.) вплоть до 1200 (1787 г.). Два тома ин-кварти.

²⁷ Мустафа Наима-эфенди. *Прим. перев.*

²⁸ Мехмед Рашид-эфенди. *Прим. перев.*

²⁹ Кючук Челеби-заде Исмаил Асым-эфенди. *Прим. перев.*

³⁰ Мустафа Сами-бей. *Прим. перев.*

³¹ Хусейн-паша-заде Хусейн Шакир-бей. *Прим. перев.*

³² Мехмед Субхи-эфенди. *Прим. перев.*

³³ Сулейман Иззи-эфенди. *Прим. перев.*

³⁴ Ахмед Васыф-эфенди. *Прим. перев.*

³⁵ Ахмед Джебедет-паша. *Прим. перев.*

II. Сборники официальных государственных бумаг, канун-наме и антологий

Рукописи

19) *Официальные бумаги султанов*³⁶, собранные реис-эфенди³⁷ Феридун³⁸ (История Османской империи. Т. IX. С. 246).

20) *Руководство по написанию сочинений*³⁹ – ценнейшее собрание реис-эфенди Сары Абдаллаха (Ssarı Abdallah)⁴⁰, состоящее из ста сорока государственных бумаг; продолжение работы Феридуна «Официальные бумаги султанов» (История Османской империи. Т. IX. С. 248).

21) *Письменные очерки историографа Али*⁴¹ в период правления султана Мурада III (История Османской империи. Т. IX. С. 248).

22) *Императорские официальные бумаги*⁴², собранные неизвестным лицом (История Османской империи. Т. IX. С. 250).

³⁶ *Munschiatı Selatin (Письма султанов)*, т. е. письменные документы султанов; маленький том ин-фолио из 218 листов, содержащий 267 отрывков, соответственно, малую долю полного собрания из 1800 частей, которое реис-эфенди Феридун в одиннадцати томах преподнес султану Мураду III. Записано прекрасным тааликом в 1197 г. х. (1782 г.). [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 246]. *Прим. перев.*

³⁷ Реис-уль-кюттаб – заместитель великого визиря по вопросам внешней политики, говоря современным языком – министр иностранных дел в Османской империи, член султанского дивана. *Прим. ред.*

³⁸ Речь идет о нишанджы Феридун Ахмед-бее (ум. в 1583 г.) – государственном деятеле, нишанджы (тайном секретаре султана) при султанах Селиме II и Мураде III, историке, каллиграфе и поэте Османской империи. *Прим. ред.*

³⁹ *Desturul-inscha (Правило сочинения)*. 171 лист в большом ин-кварти, написанный прекрасным насхом [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 248]. *Прим. перев.*

⁴⁰ Сары Абдуллах-эфенди. *Прим. перев.*

⁴¹ *Inscha Aali (Сочинение Али)*. Один том ин-кварти, состоящий из 150 листов, 78 частей [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 248.]. *Прим. перев.*

⁴² *Munschiatı Humaşin (Императорские официальные бумаги)*. Имя собирателя не указано. Это собрание охватывает период с 1099 по 1108 г. х. (1687–1696 гг.). В количестве 65 частей в одном томе ин-кварти, состоящем из 98 листов, написанных красивым насхом. Это дополнительный экземпляр к хранящемуся в императорской библиотеке под номером 425 собранию государственных бумаг переводчика Ле Гранда. При этом оба они написаны даже одной и той же рукой [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 250.]. *Прим. перев.*

23) *Государственные бумаги великого визиря Рами-паши*⁴³ (История Османской империи. Т. IX. С. 249).

24) *Собрание*⁴⁴, чрезвычайно ценное, из шести с половиной сотен фирманов, назначений и грамот в формате альбома ин-октаво (История Османской империи. Т. IX. С. 244).

25) *Канун-наме Али Муезин-заде*⁴⁵ (История Османской империи. Т. IX. С. 244. № 148).

⁴³ *Munschiatı Ramı (Официальные бумаги Рами)*, т. е. собрание писем Рами и др.; один том ин-фолио из 165 листов, содержащий 691 официальную бумагу, написанную плотным, очень хорошим почерком в период, когда Рами занимал должности реиса-эфенди и великого визиря. Имеет большую историческую ценность. Полностью отличается от собрания, хранящегося в императорской придворной библиотеке и именующегося «Государственные бумаги Рами», которое также состоит из 681 отрывка того же периода. Произведение из императорской придворной библиотеки, носящее то же название, действительно сочинение Рами, в котором приводятся не только изданные во время его пребывания на посту визиря государственные акты, но также и более ранние, и более поздние [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 249–250]. *Прим. перев.*

⁴⁴ Ценнейшее собрание из шести с половиной сотен фирманов по самым различным вопросам внутреннего государственного управления, назначений, пожалований должностей, феодальных прав, наследований, прав подданных, земельных пошлин и т. д.; 106 листов в формате альбома ин-октаво [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 244]. *Прим. перев.*

⁴⁵ Канун-наме султана Ахмеда, составлен Али Муезин-заде в 1029 г. х. (1619 г.); в трёх частях; только первая часть о системе жизни, объединенная в пяти разделах; а) в тонком ин-фолио 25 листов; б) в малом ин-октаво 28 листов, только первая часть; с собранием куриалий и несколькими официальными бумагами [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 244]. *Прим. перев.*

26) «Биографии поэтов» Сафайи⁴⁶ (*Ssafaji*)⁴⁷ (История Османской империи. Т. IX. С. 243. № 139).

27) «Биографии поэтов» Садики (*Ssadiki*)⁴⁸, книжника / библиотекаря⁴⁹ Шаха Аббаса Великого (продолжение «Истории Османской империи» Джевдета-эфенди. Т. I. С. 78).

ИСТОРИЯ КРЫМСКИХ ХАНОВ

I

Девять использованных и девять неиспользованных источников по истории Крыма

Хотя история Крыма под властью Османской империи плохо подходит для сохранения после смерти автора его воспоминаний так долго, как это только возможно, как это было с Саллюстием, все же она достойна внимания историографа благодаря своей привлекательности и новизне. Несмотря на историю Таврического полуострова⁵⁰, написанную поляком Сестренцевичем, и попытку француза маркиза де Кастельно написать историю Новороссии⁵¹, посвященную императору Александру I, несмотря на ценный

⁴⁶ *Tezkeretes-schuara*, т. е. мемуары поэтов, составленные Сафайи, который умер в 1138 г. х. (1725 г.); продолжение биографий Рийази (*Riazi*) (*Riazes-schuara*, т. е. Сады поэтов Мехмеда Рийази-эфенди (ум. в 1054 г. х. (1644 г.)) включает биографии 384 поэтов; один том ин-кварти, состоящий из 153 листов [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 242]. – *Прим. перев.*) и Ризы (*Tezkeretes-schuara*, т. е. мемуары поэтов, составителем которых является Риза, содержат сведения о 266 поэтах, живших в первой половине XI века по хиджре (1000–1050 г. х.); один том ин-кварти из 49 листов, который, как свидетельствует печать на нем, принадлежал библиотеке султана Мустафы III; написан в 1050 г. х. (1640 г.) [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 243]. – *Прим. перев.*); содержит сведения о 479 поэтах, с образцами их стихотворений; тонкий том ин-фолио из 309 листов [Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 9, Pest: C. A. Hartleben, 1833. S. 243]. *Прим. перев.*

⁴⁷ Автор одной из османских антологий XVIII в. *Прим. ред.*

⁴⁸ Садик Бек. *Прим. перев.*

⁴⁹ Персидский художник второй половины XVI – начала XVII вв., каллиграф, поэт, историк-хронист, китапдар (начальник дворцовой библиотеки – китабхане) при дворе шаха Аббаса I Великого. *Прим. ред.*

⁵⁰ *Histoire du Royaume de la Chersonese Taurique (История Царства Херсонеса Таврийского)*. *Прим. авт.*

⁵¹ *Essai sur l'Histoire ancienne et moderne de la nouvelle Russie (Очерк древней и новейшей истории Новороссии)*. *Прим. авт.*

трактат Пейссонеля о торговле на Черном море⁵² и скорее занимательные, чем достоверные, мемуары венгерского барона де Тотта⁵³, и изданное под редакцией Халема жизнеописание графа фон Миниха⁵⁴, и дневник войны с 1768 по 1774 годы⁵⁵; несмотря на биографию Крым Герая⁵⁶ под редакцией Мундта и историю Османской империи автора этих строк, в которой упоминаются около пятидесяти правителей⁵⁷, в то время как в книге де Гиня⁵⁸ приводятся только двадцать восемь, историю Крыма под властью Османской империи еще только предстоит написать согласно турецким источникам, перечисленным выше, как рукописи.

II

Девять как священное число

Число девять, встречающееся четыре раза как в известных европейских исторических хрониках, посвященных Крыму, так и в неиспользованных до сих пор турецких источниках, является любимым числом татар и турок и встречается повсюду в их историях. Однако следы этого почитания можно обнаружить задолго до того, как история сообщает что-либо о татарах и турках, уже среди греков, римлян и других народов, и почитание этого числа, вероятно, не может быть найдено нигде, кроме как в природе самого человека⁵⁹. Как священное число семь является родовым числом, так и число девять является числом жизни человека, который перед рождением в течение девяти месяцев растет в утробе матери, и тяжелые болезни которого часто разрешаются на девятый день, так что девятый, как и седьмой, день, является критическим. Поскольку эти явления привлекали внимание даже самых необразованных людей, то неудивительно, что число девять было священным у греков благодаря музам, в честь которых Геродот назвал девять книг своей «Историей», а Плотин упорядочил свои философ-

⁵² *Traité sur le commerce de la mer Noire (Трактат о торговле на Черном море)*. Прим. авт.

⁵³ *Mémoires du Baron de Tott sur les Turcs et les Tartares (Воспоминания барона де Тотта о турках и татарах)*. Прим. авт.

⁵⁴ Биография графа фон Миниха (von Münnich). Прим. авт.

⁵⁵ Исторический дневник войны между Россией и Портой с 1768 по 1774. Прим. авт.

⁵⁶ Крым Герай, союзник Фридриха Великого. Прим. авт.

⁵⁷ История Османской империи Хаммера-Пургштала. Прим. авт.

⁵⁸ *Histoire Général des Huns*, I. Bd., S. 295 (Всеобщая история гуннов, Т. I, 295 с.). Прим. авт.

⁵⁹ Арифметика человеческой жизни Бутте (Butte). Прим. авт.

ские трактаты в Эннеады⁶⁰. Эннеакрунос, т. е. девятиструйный – так назывался водный источник Гиметта близ Афин, вода которого подавалась в город по девяти трубам; девять было наивысшим числом сотрапезников за столом у образованного римлянина, а число гостей также соответствовало числу выпитых чаш, количество которых не могло быть меньше трех и не должно было превышать девяти⁶¹. Но не только у греков и римлян, а и у других древних народов число девять почиталось высоко, как, например, у девяти поэтов при дворе древнего индийского царя, один из которых был автором «Саконталы».

III Число девять в Крыму

Среди татар почитание числа девять особенно проявляется в девятикратном тапу, т. е. выражении почтения правителям путем девятикратного касания головой земли, а также девятикратного одаривания подарками девяти различных видов. Чтобы излишне не упоминать здесь число девять, мы еще вернемся к нему в конце книги, а здесь только отметим, что число девять довольно заметно фигурирует в истории Крыма и в дальнейшем играет существенную роль в судьбах крымских ханов. Кроме только что указанных девятикратного тапу и девятикратных даров, уже Пейссонель описал девять главных городов, которые были в Крыму до строительства Севастополя, т. е. во времена османского владычества, а именно: Бахчисарай, Кефе (Kaffa), Карасубазар (Karazsu), Гёзлеве, Оркапы (Orkarui), Балаклава (Balıklawa), Судак, Керчь и Ени-Кале (Jenikala)⁶². Девять областей являлись ближайшими к Крыму, с которыми он находился в постоянном соприкосновении: Молдавия, Валахия, Буджак или Бессарабия, Добруджа, Болгария, Кубань, Тонбасар (Дубоссар), Черкесия, Кабарда (Kabartha); девять различных народов его населяли: татары, турки, абазини (Abazen), ногаи, черкесы, греки, армяне, евреи и франки; знаков отличия ханства было девять: мех и конь, колпак и цапля, барабан и знамя, лук и стрелы и девять пуговиц (на платье). Существовало девять высших санов империи: хан, калга, нуреддин, хан-ага, ор-бей (Orbeg), Ширин-бей, визирь, дефтердар и кадий. О калге, нуреддине и ранее нигде не упоминаемом хан-аге речь пойдет при их появлении. Великих ханов Крыма было девять: Хаджи Геррай, основатель династии, Менгли Геррай, подчинившийся вместе с терри-

⁶⁰ Эннеады (с др.-греч. «девять») – сборник произведений Плотина в шести частях, по девять трактатов в каждой. *Прим. перев.*

⁶¹ *Tribus aut novem miscentor cyathis pocula commodis. Hor. odes lib. III, 19. Прим. авт.*

⁶² *Traité sur le commerce de la mer Noire, Vd. I, S. 11 (Трактат о торговле на Черном море, т. I, с. 11). Прим. авт.*

торией Мехмеду Завоевателю⁶³, Девлет Герай, Бора Гази Герай, Бахадыр Герай, Ислам Герай, Селим Герай, Девлет Герай и Крым Герай. Наконец, история Крыма насчитывает в общей сложности пятьдесят четыре, т.е. шесть раз по девять, правителей под властью Османской империи.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Курова О.Н. Йозеф фон Хаммер-Пургшталь как историк-османист (по материалам фондов Библиотеки Российской академии наук) // Известия Уральского федерального университета. Серия 2: Гуманитарные науки. 2018. Т. 20. № 1 (172). С. 142–150.
2. Hammer-Purgstall J. von. Erinnerungen aus meinem Leben. 1774–1852. Wien und Leipzig: Hölder-Pichler-Tempsky, 1940. 592 S.
3. Hammer-Purgstall J. von. Geschichte der Chane der Krim unter Osmanischer Herrschaft. Aus Türkischen Quellen zusammengetragen mit der Zugabe eines Gasels Schahingerai's. Als Anhang zur Geschichte des Osmanischen Reichs. Wien: aus der K.K. Hof- und Staatsdruckerei, 1856. 263 S.
4. Hammer-Purgstall J. von. Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 9. Pest: C.A. Hartleben's Verlag, 1833. 694 S.
5. Höflechner W., Wagner A. (Hrsg.). Joseph von Hammer-Purgstall. 1774–1856. Ein Altösterreichisches Gelehrtenleben. Eine Annäherung, Bd 2. Graz-Austria: Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 2021. 879–1877 S.

REFERENCES

1. Kurova O.N. Joseph von Hammer-Purgstall as Historian and Osmanist (with Reference to the Collection of the Library of the Russian Academy of Sciences). *Izvestia. Ural Federal University Journal*. Series 2. Humanities and Arts. 2018, vol. 20, no. 1 (172), pp. 142–150. (In Russian)
2. Hammer-Purgstall J. von. Memories of my life. 1774–1852. Vienna and Leipzig: Hölder-Pichler-Tempsky, 1940. 592 p. (In German)
3. Hammer-Purgstall J. von. The History of the Khans of Crimea under Ottoman Rule. Compiled from Turkish Sources, with a Ghazal by Shahin Giray. As a Supplement to the History of the Ottoman Empire. Vienna: K. K. Hof- und Staatsdruckerei, 1856. 263 p. (In German)
4. Hammer-Purgstall J. von. The History of the Ottoman Empire, vol. 9. Pest: C.A. Hartleben's Verlag, 1833. 694 p. (In German)

⁶³ Имеется в виду признание Менгли Гераем в 1478 г. вассальной зависимости Крымского ханства от Османской империи в лице султана Мехмеда II Завоевателя. Менгли Герай официально подтвердил свою преданность османам, именовав себя младшим братом султана. *Прим. ред.*

5. Höflechner W., Wagner A. (pub.). Joseph von Hammer-Purgstall. 1774–1856. The Life of an Austrian Scholar. An Approach, vol. 2. Graz-Austria: Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 2021. 879–1877 p. (In German)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Йозеф фон Хаммер-Пургшталь (1774–1856) – австрийский ориенталист, историк, переводчик восточных литератур, дипломат и поэт.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Joseph von Hammer-Purgstall (1774–1856) was an Austrian orientalist, historian, translator of Eastern literatures, diplomat and poet.

ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕВОДЧИКАХ

Ольга Николаевна Курова – младший научный сотрудник Отдела литературы стран Азии и Африки, Библиотека Российской академии наук (199034, Биржевая линия, 1, Санкт-Петербург, Российская Федерация); ORCID: 0000-0001-5372-3622; E-mail: olga_kurova@rambler.ru

Арзы Юсуфовна Алиева – внештатный сотрудник Крымского научного центра, Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ (420111, ул. Батурина, 7, Казань, Российская Федерация); ORCID: 0009-0008-6391-1377. E-mail: arzy.aliyeva.1985@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE TRANSLATORS

Olga N. Kurova – Junior Research Fellow, Department of Oriental Languages Publications, Library of the Russian Academy of Sciences (1, Birzhevaya Line, St. Petersburg 199034, Russian Federation); ORCID: 0000-0001-5372-3622. E-mail: olga_kurova@rambler.ru

Arzy Yu. Aliyeva – Freelance employee of the Crimean Scientific Center, Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences (7, Baturin Str., Kazan 420111, Russian Federation); ORCID: 0009-0008-6391-1377. E-mail: arzy.aliyeva.1985@mail.ru

Поступила в редакцию / Received 15.12.2025

Принята к публикации / Accepted 12.03.2026